



*Italianistische Zeitschrift für Kulturwissenschaft und Gegenwartsliteratur
Rivista d'italianistica e di letteratura contemporanea*

Poesie inedite

• Fawad e Raufi •

Afghanistan

Giuro, sulle lacrime cadute
delle tue mamme vedove.

Giuro, sui piedi scalzi
dei tuoi figli in cammino per la scuola.

Giuro, sui volti stanchi
dei tuoi uomini
scomparsi per un pezzo di pane.

Giuro, sulla tua terra
che non è dimora ai corpi mutilati,
sulla tua aria
che ha l'odore della pelle morta,
sulla tua acqua
che è impregnata del sangue gelido,
e che in me
fanno nascere un amore immortale.

Giuro, sulla tua oscurità
che accompagna la notte e il giorno,
ma nulla è chiaro
quanto la tua innocenza.

Giuro, su di te
che sei la mia madre,
la mia patria.

Finché questo corpo avrà l'anima
porterò la tua voce ovunque,
in ogni cuore che incontrerò,
mi prenderò cura di te, perché io sono te
e tu sei dovunque.

Le righe del volto

I messaggi vengono trasmessi
tramite i fogli dei libri,
che sono scritti
da chi ha coraggio.

I messaggi vivi,
che sono nascosti
sul foglio vissuto di ogni volto,
chi può leggerli?

Perché ogni volto
rappresenta un libro,
un diario, una storia
che tu devi leggere.

Vita

Oh vita
se mi strappassi il cuore,
il pensiero e l'anima,
se mi rubassi anche la fede
non smetterei di viverti pienamente.

Non sarei mai deluso di te
non desidererei mai la morte,
perché sono nato per vivere,
anche se gli uomini
mi hanno massacrato mille volte.

La voce di fraternità

Se potessi fare un miracolo
a tutti i cittadini del mondo,
sceglierei una lingua per comprenderci,

una lingua che racchiude la voce di ogni persona,
una lingua che ci fa stare insieme,
una lingua che ci insegna
che nessuno è più importante dell'altro,

una lingua le cui lettere
siano amore, pace,
rispetto, convivenza,
pazienza e umiltà
una lingua la cui origine
sia umanità.

Una lingua di fraternità
e non di schiavitù.

L'amore non muore

Quando ero giovane,
aspettavo di innamorarmi
e di trovare l'amore.
Sono passati gli anni
e ormai sono vecchio
e non posso più aspettare.
Questo tempo mi ha insegnato
che l'amore non si trova
l'amore non si aspetta.
L'amore nasce, cresce e si sente,
mai muore.

Nota biografica – Anmerkung zum Autor

Fawad e Raufi è nato nel 1991 a Kabul, in Afghanistan, una città devastata da una guerra infinita, dove si è laureato ed è diventato insegnante di Storia e letteratura persiana. A sedici anni si è innamorato dei libri e ha iniziato a scrivere poesie, romanzi, racconti di vita vissuta. Con la penna, sua fedele compagna dipinge i suoi pensieri. Scrivere è la sua vita. Dal 2016 vive in Italia, dove lavora come mediatore culturale e linguistico.

Fawad e Raufi scrive per lasciare traccia, il suo è un grido di chi vive nel silenzio dentro il fragore della guerra, è la voce soffocata di un popolo che sta morendo nell'indifferenza di tanti, è un messaggio di pace, di libertà per tutti, ma soprattutto per i giovani, per chi non sa cos'è la guerra e il viaggio infernale attraverso la rotta balcanica.

Fawad e Raufi wurde 1991 in Afghanistan geboren, in Kabul, einer von einem nicht enden wollenden Krieg verwüsteten Stadt; dort studierte er und wurde Lehrer für persische Geschichte und Literatur. Mit sechzehn Jahren entdeckte er seine Liebe zu Büchern und begann selbst zu schreiben: Gedichte, Romane, Erzählungen über selbst Erlebtes. Mit dem Stift, einem treuen Gefährten, gibt er seinen Gedanken Gestalt. Seit 2016 lebt er in Italien und arbeitet dort als Kultur- und Sprachvermittler.

Fawad e Raufi schreibt um Spuren zu hinterlassen, sein Schreiben ist der Schrei eines, der mitten im Kriegsgetöse in der Stille lebt, es ist die erstickte Stimme eines Volkes, das vor den Augen so vieler Gleichgültiger dahinstirbt, es ist eine Botschaft des Friedens und der Freiheit an alle, aber besonders an die Jungen, an die, die nicht wissen, was Krieg und die Höllentour über den Balkan bedeuten.

Pubblicazioni – Veröffentlichungen:

Dall'Hindu Kush alle Alpi. Viaggio di un giovane afghano verso la libertà, Ponzano Veneto: Zel Edizioni 2018.

Ultimi respiri a Kabul. Tra la neve bianca e i lupi neri, Ponzano Veneto: Zel Edizioni 2021.

L'amore spezzato. Oltre ogni confine, poesie, Ponzano Veneto: Zel Edizioni 2022.